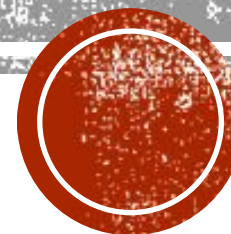


СЕМАНТИЧЕСКАЯ ЗОНА «МЕНЯТЬ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Подготовили студентки 4 курса

Левчук Дарья и Виталия Вебер



ПЛАН:

- Введение
- Глаголы со значением «Менять»
- Фреймы, выбранные для исследования
- Анкета (примеры)
- Заключение



ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ «МЕНЯТЬ»

- Change
- Exchange
- Shift
- Alter
- Swap
- Barter



ФРЕЙМЫ

- Менять/изменять что-то/кого-то - change, shift, alter
- Меняться/обмениваться чем-то - swap
- Обменивать что-то на что-то (сделка) - exchange, barter



АНКЕТА

- Due to the development of modern technology our life changed drastically.

2 респондента - "Change"; 1 респондент - "Alter"

Change - имеет значение менять

Alter - имеет значение менять

Проверено через НКРЯ, оба глагола подходят по значению и могут взаимозаменять друг друга.



АНКЕТА

- Does she really need to change clothes every hour?

2 респондента - "Change"; 1 респондент - "Alter"

Change - имеет значение менять

Alter - имеет значение менять

Проверено через НКРЯ, в данном контексте допустимо использование только глагола "change", так как "to change clothes" - переодеваться, является устойчивым выражением.



АНКЕТА

- Do you believe in body swap?

3 респондента - "Swap"

Swap - имеет значение поменяться

Проверено через НКРЯ, глагол подходит по значению.



АНКЕТА

- He came close to her and something shifted in the air between them.

1 респондент - "Shift"; 1 респондент - "Change"; 1 респондент - "Vary"

Change - имеет значение изменять(ся)

Vary - имеет значение меняться/варьироваться

Shift - имеет значение изменять(ся)

Проверено через НКРЯ, глаголы "change" и "shift" подходят по значению и могут взаимозаменять друг друга.

НО! глагол "very" в значении меняться/варьироваться используется в случае когда когда речь идет о множественности чего-либо. В конкретном примере он не подходит.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... drastically	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... clothes	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... places	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... your red dress	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
body ...	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... your past	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... goods	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... in the air	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
numbers can ...	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
traditions ...	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
... jewelry	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter
apartment ...	Change	Shift	Swap	Exchange	Barter



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

